

# Āl-Qanniš

TALLER DE ARQUEOLOGÍA DE ALCANIZ

القانيش



## CHIRIGOL DE ETNOLOGÍA BAJOARAGONESA

Fernando Maneros López, *coordinador*

Antonio Beltrán Martínez ■ Manuel Berges Soriano ■ Darío Vidal ■ Luis Serrano Pardo ■ Elio Tropo ■ José Antonio Benavente y Álvaro Lombarte ■ José María Maldonado Moya ■ M<sup>a</sup> Elisa Sánchez Sanz ■ Lucía Pérez García-Oliver José M<sup>a</sup> Ortí Molés ■ Francisco Javier Sáenz Guallar

### JUNTA DIRECTIVA

#### PRESIDENTE

José Antonio Benavente Serrano

#### VICEPRESIDENTE

Jesús Villanueva Herrero

#### SECRETARIA

María Teresa Salomón

#### TESORERO

Raúl Pascual

#### VOCALES

Carlos Navarro  
Dolores Robres  
José Ramón Molins

### DISEÑO, MAQUETACION, PREIMPRESIÓN e IMPRESION

Artes Gráficas TRAMAX  
Tel. (978) 83 32 79

### DEPOSITO LEGAL

TE-217/97



Para información, intercambios y  
suscripciones dirigirse al

TALLER DE ARQUEOLOGIA  
DE ALCAÑIZ  
Apartado 127,  
Alcañiz (Teruel)

ESTA PUBLICACION HA SIDO SUBVENCIONADA POR EL INSTITUTO DE ESTUDIOS TUROLENSES DE LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE TERUEL

# CHIRIGOL DE ETNOLOGÍA BAJOARAGONESA

Dedicado a Mariano Romance Roda

## SUMARIO

- 3 **Introducción.**
- 5 **Alcañiz en E.J. Taboada.**  
ANTONIO BELTRÁN.
- 15 **Don Ramiro García, médico de Alcañiz y Patrono del Museo del Pueblo Español de Madrid.**  
MANUEL BERGES SORIANO.
- 27 **Las artes del pan en Alcañiz.**  
DARÍO VIDAL.
- 39 **Tarjetas postales de Alcañiz en el primer tercio del siglo XX.**  
LUIS SERRANO PARDO.
- 67 **Los tambores de Alcañiz.**  
ELIO TROPO.
- 73 **El escudo de Alcañiz: Sus orígenes y evolución.**  
JOSÉ ANTONIO BENAVENTE Y ÁLVARO LOMBARTE.
- 83 **Juegos de chicos de las calles de Alcañiz.**  
JOSÉ MARÍA MALDONADO MOYA.
- 101 **Las Pambenditeras Bajoaragonesas:  
¿un residuo de religiosidad greco-romana?.**  
M<sup>a</sup> ELISA SÁNCHEZ SANZ.
- 121 **Juegos tierrabajinos en la obra de Luis Gracia Vicién.**  
LUCÍA PÉREZ GARCÍA-OLIVER.
- 135 **La construcción tradicional en el Bajo Aragón.  
Su implantación urbana y territorial.**  
JOSÉ M<sup>a</sup> ORTÍ MOLÉS.
- 157 **Indumentaria tradicional en Castelserás.**  
FERNANDO MANEROS LÓPEZ
- 213 **Las costumbres populares sobre la gestación,  
el embarazo y el parto en Alcañiz y el Bajo Aragón,  
según el cuestionario del Ateneo de Madrid (1901-1902).**  
FRANCISCO JAVIER SÁENZ GUALLAR

# DON RAMIRO GARCÍA, MÉDICO DE ALCAÑIZ Y PATRONO DEL MUSEO DEL PUEBLO ESPAÑOL DE MADRID



*Manuel Berges Soriano*

*Director del Museo de Antropología. Madrid.*

Un real decreto ha fusionado dos Museos Nacionales de larga raigambre: el Etnológico Nacional y el del Pueblo Español, dando como resultado el proyecto de un gran Museo de Antropología que se ubicará, si llega a buen puerto el proyecto actual, en el edificio que ocupó hasta hace unos años el Museo Español de Arte Contemporáneo. El edificio, de los años 70, premio Nacional de Arquitectura, etc., será debidamente acondicionado para albergar las nuevas colecciones.

Hecho este inciso, diré que a su vez, el Museo Nacional del Pueblo Español se creó en 1.934 por la fusión de otros preexistentes y con parte de los fondos de una importantísima exposición sobre el traje popular que se celebró en Madrid en 1.925. Era su director, y artífice, D. Luis de Hoyos Sainz, catedrático de la Escuela Superior de Magisterio, insigne etnólogo (director del Seminario de Etnología y Arte), y primer catedrático que explicó Etnología en la Universidad, forjador de una pléyade de maestros que habían de seguir sus pasos y colaborar con él. El Patronato del Museo, con personalidades insignes, lo presidió en su primera etapa el Dr. Marañón. Los estatutos por los que se regía el Museo eran modélicos.

El Museo-Patronato estableció para toda España una serie de Patronos y Correspondientes Provinciales, que los nombraba el propio Ministro de Instrucción a propuesta del Patronato, y cuya misión primordial era dar noticias de carácter etnológico al Museo y comprar objetos para las incipientes colecciones del mismo. Los patronos o correspondientes, de acuerdo con las directrices recibidas enviaban relaciones de objetos y precios, y si Madrid las aprobaba, hacían las compras en firme. Eran nombramientos de prestigio, y el Museo únicamente les abonaba los gastos de desplazamiento que originaban sus pesquisas, y el importe de lo comprado, y ya con un papeleo bastante incómodo, que a más de un corresposal debió de desanimar cuando vemos los magros resultados.

Relación con Alcañiz tuvo un Patrono muy activo que era D. José Galiay, director del Museo Provincial de Bellas Artes de Zaragoza. El Sr. Galiay recogió y compró objetos y facilitó fotografías y datos de Zaragoza al Museo madrileño y además extendió su actividad a las tierras cercanas del Bajo Aragón turolense. En Alcañiz empezó por pedir la colaboración de D. Ramiro García, que luego, sin duda por su propuesta, fue nombrado, como veremos, Correspondiente y Patrono de Teruel sucesivamente.

Hay una carta muy interesante del Sr. Hoyos al Sr. Galiay, de 12-3-35, donde le encarga entre otras cosas, trajes de Alcañiz y cerámica del Bajo Aragón y de Teruel, al mismo tiempo que se queja de la escasa presencia de cosas aragonesas y le dice *para evitar que siga Aragón siendo la zona absolutamente en blanco de este Museo, pues hasta de Cataluña hemos recibido ya envíos*. Un mes más tarde el Sr. Hoyos insiste en que Aragón está en blanco. Un año más tarde (3-3-1936) el Director del Museo de Zaragoza avisa del envío de una falda, un delantal y un pañuelo de pecho de Alcañiz y anuncia un viaje a Teruel para recoger cosas.

De entre los Patronos de Teruel, quien mayor y mejores aportaciones propició al Museo madrileño fue sin duda D. Ramiro García, que era médico, subdelegado de medicina y director del Hospital de Alcañiz, a juzgar por los membretes de sus cartas.

Gracias a mi amigo, Don José Gimeno Molins, nacido en Alcañiz donde inició su actividad profesional como Procurador, para pasar luego a Tarragona, donde convivimos varios años, gracias a él digo, he podido saber algo más de Don Ramiro:

Su familia estaba arraigada en Alcañiz; fue su padre otro médico, también de la capital del Bajo Aragón, Don Epifanio, y a su vez padre de otro Ramiro, también médico, pero ejerciendo en la cercana Castellón. Fue hombre destacado por su bondad, sabiduría y dedicación a su profesión. Lástima que Don Ramiro, después de la guerra dejó de colaborar con el Museo, quizá porque su profesión le absorbía todo su tiempo, a lo que habría que sumar las dificultades económicas del Centro madrileño.

La primera de las diez cartas de D. Ramiro García, que se conservan en nuestro archivo es de 25 de abril de 1935, y está dirigida a su *distinguído compañero* D. José Galiay, a quien habla de sus pesquisas para encontrar trajes alcañizanos, incluyendo (en un papel de recetas) una relación con el precio de dos trajes populares, el de hombre con nueve piezas que costaría 145 pts y el de mujer con un total de doce prendas que ascendería a 239'50 pts. En la misma carta se queja de que no tiene tiempo para nada pero que *desde luego pondré todo mi interés en serle útil*.

En agosto del mismo año ya se dirige a Hoyos, dándole las gracias por su nombramiento y reiterando la falta de tiempo, pero que procurará sacarlo *de algún lado para dedicarlo a este asunto*. Dice que espera los cuestionarios del Museo y sugiere que puede conseguir una cocina típica, una alcoba y los trajes. También le cuenta que fue compañero de estudios del Dr. Marañón, que en aquel momento

era Presidente del Patronato del Museo del Pueblo Español. Al mes siguiente manda unas fotos donde aparecen unos trajes, y en otra carta de análoga fecha, pero dirigida al Subdirector Sr. Vegué, le da más detalles y precios de los trajes y le habla ya de un traje (que acabará comprando para el Museo) *de baturro de lujo, de raso negro, ... que lleva chaleco y calzón, medias en lugar de calcillas, y camisa de lino*. En una nota del personal técnico del Museo, añadida a la carta, se dice que parecen caros los trajes y que se le den instrucciones.

El 6 de noviembre le escribe a D. Luis Hoyos una carta muy amarga, ya que ha recibido instrucciones contradictorias, ha comprado ropa que el Museo dice no necesitar, y Don Ramiro se queja de que *... me tengo que quedar con un pantalón, chaleco y chaqueta de baturro porque ya los tenía abonados, y que a mí maldita la falta que me hacen* y en consecuencia le añade que le devuelve el nombramiento (de Correspondiente) y dimite de su cargo. Le contesta Hoyos a vuelta de correo, dando explicaciones del malentendido, pidiendo disculpas y pidiéndole en su nombre y en el de Marañón que acepte el nombramiento de Patrono que le dará mayores facilidades en su actuación. Afortunadamente la sangre no llegó al río y nuestro Patrono siguió con su positiva labor.

Por fin, el 2 de diciembre de 1935, anuncia el envío de dos trajes de hombre, uno pagado y otro, el 2º, para que decida el Museo si le conviene su adquisición o si lo devuelve. Ambos quedarán registrados e inventariados en el Museo con los números 5.217 al 5.236, y por los datos que aporta, a pesar de que no era etnólogo, paso a transcribir sus fichas:

*Traje nº 1 .*

*De terciopelo negro; lo usan los labradores de esta Ciudad y parte de los pueblos del Bajo Aragón, para casamientos y fiestas.*

*Se compone de :*

*Chaqueta (no es de terciopelo, pero dicen que es así —añade—)*

*Chaleco*

*Pantalón*

*Faja*

*Calcilla*

*Pial (calcetín que va encima de la calcilla)*

*Alpargatas ordinarias*

*Pañuelo de la cabeza*

*Pañuelo que va en la faja*

*Camisa*

*Calzoncillo*

## Traje nº 2 .

De raso negro y sólo lleva chaleco y pantalón como traje y lo llevaban en verano en mangas de camisa y en invierno con capa; es traje de lujo y que hoy ya no se lleva y muy difícil de encontrar; lo usaban los labradores que eran ricos; cuando lo usaban para fiesta ordinaria lo vestían con alpargatas y cuando lo usaban para algunas ceremonias, como casamientos o eran concejales del Ayuntamiento, lo vestían con zapato y sombrero de alas pequeñas; los zapatos y el sombrero ya no se encuentran.

|  |                |
|--|----------------|
| Chaleco y pantalón . . . . .                         | 70'00 pts.     |
| Faja roja de seda . . . . .                          | 8'00           |
| Medias . . . . .                                     | 5'50           |
| Pañuelo de cabeza<br>(debajo del sombrero) . . . . . | 2'00           |
| Calzoncillo . . . . .                                | 9'00           |
| Sombrero negro grande . . . . .                      | 12'00 - pagado |
| Camisa . . . . .                                     | 10'00          |
| Capa . . . . .                                       | 40'00 - pagado |

Sombrero y capa están pagados, lo demás sin pagar, pues si no les gusta o les parece caro lo devuelvo en cuanto me lo manden Vds.; si lo quieren habrá que mandar hacer zapatos .

En cartas posteriores, de 27 de diciembre y de 9 de marzo de 1936, contesta a la petición recibida acerca de instrumentos musicales y anuncia el envío de tres tambores cuya ficha original (de D. Ramiro) transcribimos luego. De los instrumentos en general dice que yo no conozco otros que los que constituyen las rondas de los mozos y que algunos ya han desaparecido; guitarra, bandurria, guitarró, requinto, los hierros; también la clásica gaita que es recta y que la acompañan con tambor normal.

## Tambores de Alcañiz.

|             |            |                   |
|-------------|------------|-------------------|
| Tambor nº 1 | 27'00 pts. | (Nº Inv. - 5.981) |
| Tambor nº 2 | 55'00 "    | (Nº Inv. - 5.983) |
| Tambor nº 3 | 125'00 "   | (Nº Inv. - 5.982) |

Total ..... 207'00 pts.

Los tres tambores están hechos en Alcañiz; el nº 1 y el nº 2 todo el material, incluso las cuerdas, son producto del pueblo, y el nº 3 está todo él hecho por un herrero de Alcañiz y tiene unos cuarenta años.

Se tocan en Semana Santa; salen el viernes a las 12 y se retiran a las 4 de la tarde; dan la vuelta al pueblo en procesión; salen los tocadores con túnicas azules y caperuzo rizado que cae por la espalda; a las diez de la noche vuelven a salir a la calle, sin túnicas y no dejan de tocar hasta las diez de la mañana del sábado; a las siete del sábado sale la procesión del Santo Entierro con túnicas y tambores. Generalmente suelen salir de sete-

cientos a mil; en Híjar también tienen esta costumbre y llevan además de tambores bombos. También le mando dos juegos de palillos para los tambores.

La última aportación de D. Ramiro, según su carta de 18 de marzo de 1936 fue el envío de unos pendientes que ha pedido a una corredora de Alcañiz para que los vea el Museo por si interesa, o si creen que son caros que los devuelvan. El día 24 manda un telegrama a Madrid diciendo: *Ruego diga si se quedan pendientes dueña reclama Ramiro García.* Afortunadamente el Museo se los queda aunque contesta diciendo que son caros, y aconsejando a D. Ramiro que en lo sucesivo no compre apresuradamente. Los pendientes, que llevan los números de Inventario General 5.825, 5.826 y 5.827, costaron 150 pts, 40 y 50 pts.

El inicio de la guerra civil puso fin a esta colaboración. Como anécdota final diré, que en el propio Museo se quedó cerrada y sin echar al correo, una carta firmada por el Director para nuestro Patrono, de fecha 16-VII-36, en la que le insiste en que procure hacer las adquisiciones que le permitan sus fondos, y que diga la cantidad que podrá justificar en Julio y Agosto.

En el archivo se encuentra también una cuartilla, manuscrita, a lápiz, con el título *Teruel. Objetos para el Museo.* No lleva fecha ni indicación de ningún género, y presenta una amplia relación de objetos comprados, con su precio; al final dice: portes de Santolea a Alcañiz, 7 pts. Es posible que se trate de un lote de objetos comprados por o para el Dr. Ramiro García, y que éste hiciera llegar a Madrid durante sus primeros contactos, a través del Sr. Galiay de Zaragoza. Esta relación de objetos está inscrita en el libro de Registro del Museo desde el nº 2.955 al 3.002 con fecha 28-3-35. Los precios son muy bajos, si los comparamos con otras series. El total del lote es de 165'50 pts., vayan como ejemplos algunos de los objetos: dos cántaros de Parras de Castellote 1'00 pts.; Barreño de Cuevas 15 pts.; Barreño de Ladruñán 10 pts.

Aparte de estas series, en el libro de Registro tenemos una relación de objetos, en su mayor parte diversos textiles, inscritos con los números 1.440 a 1.559, que corresponden a los fondos incorporados al Museo desde el Seminario de Etnografía y Arte, en el año 1934, al fundarse el Museo.

Algunas de estas piezas procede sin duda de las recogidas y entregadas por una ejemplar maestra turolense Dña. Máxima Oliver, que estuvo trabajando a las órdenes directas de Don Luis Hoyos, el director-fundador del Museo, figurando en la planilla del Museo como Auxiliar Técnico interino.



*Lámina 1. Moño de Alcañiz.*

Finalizada la guerra Dña. Máxima ya no pudo incorporarse al Museo, a pesar de que lo intentó y hasta buscó el apoyo de un turolense ilustre, Laín Entralgo. Sobre la personalidad de esta mujer, su sobrina (amiga y etnóloga) Lucía Pérez García-Oliver, prepara una monografía.

Después de la guerra, y durante años, siguió funcionando el Patronato del Museo del Pueblo Español y los Patronos Regionales. Así, según acta del Patronato, de la Sesión celebrada el 4 de mayo de 1943 el Patronato eleva al Ministerio de Educación Nacional la propuesta de Patrono Regional en la provincia de Teruel a favor de Don Teógenes Ortego. El Sr. Ortego, Inspector de Enseñanza, y arqueólogo bien conocido, con notables aportaciones dentro de nuestra provincia en ese campo, no debió de tener la misma actividad en su colaboración con el Museo del Pueblo Español. Desde entonces ya no aparece para nada Don Ramiro.

Al referirme a la actividad llevada a cabo por nuestro médico-etnólogo, ya he identificado algunas de sus compras, con los distintos números del inventario general del Museo. Destacan tres trajes, más o menos completos: el del labrador rico de Alcañiz (5.217 a 5.224; labrador de



*Lámina 2. Alcañiz. El Serrallo.*

Alcañiz (5.225 a 5.233); traje femenino de Alcañiz (18.578 a 18.584), y un cuarto traje, el primero de los que ingresó en el Museo, entrega o donación de Máxima Oliver, Nº 1142, A, B y C.

Entre los textiles procedentes de Alcañiz, en su mayoría sencillos tejidos locales, destacan unas piezas de uso local, pero que habría que estudiar su procedencia. Me refiero a una casulla, una estola y una bolsa de corporales, de seda, damasco, etc., del siglo XVIII. La religiosidad popular está representada por los tambores, con tres ejemplares que mandó nuestro patrono, y que en una de sus cartas (27-XII-35) dice que *lo típico de esta región son los tambores que los hay de todos los tipos, pero sólo en Alcañiz en la procesión de los tambores de Viernes Santo, más de setecientos tambores y en Híjar lo mismo.*

Otro aspecto de la religiosidad popular lo encontramos en un cuadrado ovalado, de cementerio, con cristal abombado y dentro el retrato de una señora, con restos vegetales que formarían un ramo o guirnalda.

Finalmente, y capítulo aparte merece la información fotográfica que envió al Museo nuestro patrono-correspondiente. Se trata de una postal de la ciudad con un baturrico, editada por la casa alcañizana ART-FOT, de J. BRIOS, ALCANIZ, y diversas fotografías de grupos de baturros alcañizanos, o detalles como el del moño de baturra. Es curioso un grupo de ancianos retratados al que D. Ramiro, cumpliendo su misión informativa, le pone el pie siguiente: *Foto del Serrallo de Alcañiz. Todos ellos forman lo que en Alcañiz llaman el Serrallo. Oyen Misa todos los días y después bajan a la glorieta a tomar el sol; repiten mil veces sus hazañas mozas y leen y comentan con gran entusiasmo El Juanito.*

Sólo me resta agradecer a D. Fernando Maneros su invitación a participar en esta revista, a la que deseo larga vida y muchos éxitos, para que siga la vieja y gran tradición alcañizana de sacar a la luz sus investigaciones y su historia.

## INVENTARIO

A continuación presento el inventario de las piezas procedentes de Alcañiz que se conservan en el Museo Nacional de Antropología. Procuero recoger los suficientes datos para que se puedan identificar calidades, materiales, etc., pero sin llegar a dar toda la explicación y todos los datos propios de las fichas del Museo, que pudiesen hacer interminable este

inventario. Para los textiles he copiado algunas fichas de la conservadora Dña. Concha Herranz. Las descripciones de los instrumentos de percusión las he sacado de las fichas redactadas por la conservadora de esa sección, Dña. Mercedes Martín. Ambas son buenas conocedoras de las respectivas secciones.

Añadiré que todo ingresó en 1934 - 1935 - 1936, salvo unos pocos textiles que llevan en nº 21.690 y siguientes, que ingresaron hace unos años y que curiosamente se compraron en Castellón.

• Nº 1442 .-Traje de baturro. Tres piezas. Ingreso en 1934.

A. Chaqueta de hombre, de algodón, corta y recta con cuello de pie, solapas triangulares y bolsillos de ojal. El forro es de tafetán de lino de color tostado. Tres ojales para tres botones circulares y planos. Está decorada con pespuntos en cuello, solapa, delanteros y puños. Mide 55 cm. de altura, 94 cm. de vuelo y 60 cm. de manga.

B. Chaleco de algodón, similar a la chaqueta, corto, recto, con cuello de pie, solapa triangular y bolsillos rectos con ojal. La espalda con costura central. El forro es de lienzo tostado que repite el patrón. Se cierra con hilera de siete botones y siete ojales en cada delantero; los botones son similares a los de la chaqueta pero más pequeños. Mide 55 cm. de largo, 92 cm. de vuelo y 96 cm. de pecho.

C. Calzón similar a las prendas anteriores, con tapa y cinturilla triangular con costura en los costados. Cierra con dos ojales en el delantero y dos ojales en la trasera con cinturilla atadera de trenchilla en lana de color azul. La tapa cierra con tres ojales y la pernera con pasacintas de color crudo y línea de cinco botones. Los botones, como los de las otras prendas, son de pasta y con pie metálico. El forro también es de lienzo de color crudo. Mide 60 cm. de largo, 74 cm. de cintura y 34 cm. de pernera.

• Nº 1443 .- Manguitos y delantal de algodón, de color negro. Ingreso en 1934.

A. Manguitos de sarga de algodón de color negro, con puño vuelto y pespunteado. Miden 34 cm.

B. Delantal de algodón, sarga y tafetán, como los manguitos. Cintura fruncida bajo un dobladillo y cintas atadas de tafetán de algodón de color marrón. Realizado con dos piezas de ancho de telar y cosidas entre sí, siendo visibles los orillos. Bolsillo de ojal, vertical en el lado derecho. Mide 73 cm. de altura y 162 cm. de vuelo.

• **Nº 1444** .- Camisa de mujer, de lienzo y algodón. Tiene el escote ovalado en el delantero y recto en la parte trasera y nesgas en los costados. Refuerzos de algodón de color crudo en los hombros y un vivo alrededor del escote del mismo tejido que es un pasacintas para un cordón contorsionado de dos cabos. Presenta las iniciales de propiedad P.O. a punto de cruz con hilo de color rojo. Manga con nesga y punto fruncido. Una de las mangas de algodón de color crudo, no corresponde al conjunto de la camisa; es de niño y añadida por tanto. El borde de la camisa está cortado y deshilachado.

Fecha de ingreso : 1934.

Mide 25 cm. de altura, 116 cm. de pecho, 38 cm. de manga y 17 cm. de puño.

• **Nº 1446** .- Saya con dos betas, realizada con cuatro piezas de paño de tafetán de lana, abatanada, de color rojo, con orillos visibles en las costuras. Cintura tableada y cinturilla recta. Las betas tienen ribetes de raso de algodón de color negro y vistas de tres tejidos diferentes de tafetán de algodón estampado. Se cierra con corchetes metálicos y presillas de hilo. El borde tiene ribete de tejido de tafetán de algodón de color negro. La rodadura es una banda de sarga de algodón de color crudo dibujando grandes rombos de color morado en los que se inscriben otros más pequeños.

Mide 79 cm. de longitud, 280 cm. de vuelo y 66 cm. de cintura.

• **Nº 1448** .- Jubón o "armilla" de labradora rica, de seda y lino.

Se trata de un jubón de tejido de raso brochado de color rosa con motivos aterciopelados de rombos en los que se inscribe una flor de doce pétalos con centro en color verde y amarillo alterno. El jubón es corto, ajustado, con nueve aletas, escote alto cuadrado en el delantero y a caja en el espaldar. Tiene cortes en el pecho y costuras en V. En el escote presenta un ribete de terciopelo negro que es pasacintas para cordón de trencilla de lana de color negro. Cierra en la parte superior con tres presillas y tres botones metálicos con reborde, además de seis corchetes interiores cosidos al forro. También la manga se cierra con tres botones y tres presillas. El forro es de tafetán de lino de color crudo.

Mide 45 cm. de altura, 64 cm. de cintura, 88 cm. de pecho y para la manga 55 por 30 cm.

• **Nº 1451** .- Pañuelo cuadrado de tejido de sarga de lana de color crudo. Orillos visibles en dos lados y deshilado en los otros. Decoración estampada a base de una cenefa perimetral, con motivo floral; en dos ángulos opuestos un ramo de flores. Todo en color rojo, rosa y verde y amarillo. Mal conservado, huellas de polilla y remiendos.

Mide 108 cm. por 108 cm. (el ancho del telar).

• **Nº 1486** .- Alpargatas con suela de esparto, con la puntera y el talón cosidos. Cinta de tafetán de algodón de color negro que pasa por dos presillas del talón y catorce en el borde de la puntera.

Miden 24 por 6 cm.

• **Nº 1554** .- Calzón interior masculino de algodón, con botones de hueso. El calzón es de tapa con cierre de ojales y cinta de tafetán de algodón de color crudo. La pernera con nesga y pasacintas. Refuerzos interiores. Presenta bajo la tapa las iniciales de propiedad N. G., bordadas a punto de cruz con hilo de color rosa.

Mide 72 cm. de largo, 82 cm. de cintura y 46 cm. de pernera.

• **Nº 1556** .- Pañuelo de algodón, de hombre, para la cabeza (cachirulo). Es cuadrado, de 82 cm. de lado que es el ancho que daba el telar, y cuyos orillos son visibles. Es de cuadros en colores rojo, negro y crudo, con cenefa alrededor también de cuadros similares. Dos lados rematados en deshilados.

• **Nº 1557** .- Justillo de raso de color crudo rayado en sentido de la trama en color marrón, beige, amarillo, sepia y granate. Es muy ajustado con tirantes y escote recto y alto. Presenta múltiples pinzas para darle forma y costuras en V. Cierra con pasacintas en el escote y cierra de nuevo con ojetes metálicos en cada delantero.

Está decorado con pespuntos y vivo de trencilla de lana de color crudo. Quedan restos del vivo original que era de seda con motivos labrados. El vivo de la aleta es de tejido de algodón de color azul dibujando cuadros. En el centro de la espalda dos ballenas verticales forradas.

Mide 47 cm. de largo, 58 cm. de cintura, 64 cm. de pecho y 76 cm. de vuelo.

• **Nº 1558** .- Medias de mujer de hilo de algodón torsionado de tres capas a punto liso. En la boca tres vueltas a punto del revés, lo mismo que la tirilla de pie. Sólo conserva una.

Mide 42 cm. la caña y 28 cm. la boca.

• **Nº 5217** .- Camisa de lino de color blanco. Es de hombre, con cuello vuelto.

• **Nº 5218** .- Calzón interior (masculino) con tapa de tafetán de algodón blanco, con cinturilla triangular, cierre con dos botones en el delantero y dos ojetes en la trasera. La tapa con tres ojales; la pernera con nesga y pasacintas y refuerzos. Los botones son de hueso. Lleva las marcas de propiedad J.A., bordadas a punto de cruz en lino rojo.

Mide 64 cm. de longitud, 76 cm. de cintura y 40 cm. de pernera.



• **Nº 5219** .- Medias de algodón de color crudo con pie de punto liso, empeine y caña dibujando calles verticales separadas por calado; la boca es de punto liso.

Miden 45 cm. de caña, 36 cm. de boca y 28 por 20 cm. el pie.

• **Nº 5220** .- Calzón de raso de seda de color negro, con tapa y cinturilla triangular con dos ojetes en la trasera. La pernera está abierta y se cierra con cuatro botones forrados y pasacintas. El forro es de lino en color crudo. Los botones de la tapa y cintura son de pasta de color negro.

Mide 56 cm. de largo, 76 cm. de cintura y 40 cm. de pernera.

• **Nº 5221** .- Chaleco de raso negro, con cuello de pie, solapa triangular y trasera con costura central. El cierre está compuesto por siete ojales y otros tantos botones en cada delantero. El forro es de lienzo.

Mide de largo 52 cm., 92 cm. de cintura y 102 cm. el pecho.

• **Nº 5222** .- Faja de seda de color granate. Decorada con motivo de losange. Los extremos deshilados, formando el fleco de cordón de dos cabos anudados.

Mide 240 cm. de longitud, 19 cm. de anchura (el ancho del telar) y 7 cm. de fleco.

• **Nº 5223** .- Pañuelo cuadrado, del ancho del telar, realizado en seda brochada de color sepia, crudo y rojo. Presenta una cenefa exterior a base de temas geométricos y en el centro del campo aparecen ramos y frutas formando calles alternas paralelas. Para la cabeza y debajo del sombrero.

Mide 77 cm. de lado.

• **Nº 5224** .- Capa de paño negro con esclavina y cuello corto de pie, pespunteado.

• **Nº 5225** .- Sombrero rígido de fieltro, teñido de negro, con ala grande y vuelta. El interior de la copa está sin teñir y la unión de la copa y el ala, al exterior, es de color pardo. De una sola pieza, con copa cilíndrica baja y de ala ancha recta ligeramente vuelta hacia arriba. Se ha teñido después de decorarlo, posiblemente con un cordón de seda negro. Le falta el cordón de la copa. Presenta una pequeña pérdida de material por antiguo ataque de polilla. En el centro del interior de la copa hay un papel pegado con engrudo. Según el libro de registro es del traje de lujo. Buena conservación.

Mide 42 cm. de diámetro exterior, 18 cm. de diámetro interior y 8 cm. de altura.

• **Nº 5226** .- Camisa masculina de color crudo, larga y amplia con pechera rectangular, cuello de pico y pequeño canesú en la espalda. Con pinzas y tableado. Cuello y puños en tejido distinto. Bordados y

pespunteados. Botones de nácar y pasta. La manga es larga, con nesga y triangular ligeramente tableada en el puño. Lleva bordadas a punto de cruz en hilo color rosa las iniciales C.C.

Mide 91 cm. de largo, 156 cm. de vuelo y 46 cm. de manga.

• **Nº 5227** .- Calzón exterior de algodón en color crudo, con trampilla que cierra con tres ojales, cinturilla de perfil triangular con dos botones en el delantero. Las perneras se cierran con pasacintas y tienen refuerzos interiores. Se ha confeccionado con dieciséis piezas.

Mide 65 cm. de largo, 43 cm. de cintura y 23 cm. de pernera.

• **Nº 5228** .- Par de medias de lana sin pie y con trabilla de sujeción a punto de media con hilo de dos cabos, de color crudo. La decoración de franjas verticales se compone de calles de ochos alternando con otras de zig-zag. La boca es de punto liso.

Miden 46 cm. de longitud y 28 cm. de boca.

• **Nº 5230** .- Par de alpargatas con suela de pleita de cáñamo, en espiral y de forma ovoide. La puntera es de grueso hilo de lino de color crudo, prolongada por el lateral hasta el talón con escotadura, de cáñamo de color pajizo. Seis cintas de tafetán de algodón de color negro, que cubren la puntera y se bifurcan para llegar a las presillas del talón.

Miden 27 por 9 cm. La cinta mide 3,2 cm. de anchura.

• **Nº 5231** .- Calzón masculino de terciopelo de color negro forrado totalmente con tafetán de algodón de color crudo. La tapa cierra con tres ojales y la cinturilla con dos delante y detrás. La pernera fruncida, cierra con cuatro botones y pasacintas. Los botones son de pasta vítrea con pie metálico dorado. Las cintas para atar son de trencilla de lana de color negro. Los botones son a juego con los del chaleco que se describe a continuación.

Mide 60 cm. de largo, 72 cm. de cintura y 34 cm. de pernera.

• **Nº 5232** .- Chaleco de hombre de terciopelo negro. Es corto, recto con pequeño cuello de pie y solapas triangulares, con dos bolsillos. Siete botones en cada delantero, de metal dorado con pasta de vidrio de color blanco y dibujo trilobulado en rojo. Las solapas se sujetan con un botón cosido en el ángulo. El forro, que repite el patrón a excepción de la costura central, es de tafetán de algodón de color crudo.

Mide 51 cm. de altura, 90 cm. de cintura y 98 cm. de pecho.

• **Nº 5233** .- Chaqueta de paño negro, corta, recta, con cuello de pie, solapa triangular y bolsillos de

ojal rectos. Forrado totalmente con tejido de sarga abatanada de algodón, de color marrón. Cierra con tres botones de pasta vítrea de color negro, decorados. La chaqueta se adorna con líneas de respunte.

Mide 66 cm. de altura, 90 cm. de cintura y 104 cm. de pecho; la manga mide 57 cm. Los botones tienen 2 cm. de diámetro.

- N° 5234 .- Faja de lana negra corriente con fleco.
- N° 5235 .- Pañuelo de percal a cuadros rojos y grana para llevar debajo del sombrero.
- N° 5236 .- Pañuelo de percal a cuadros blancos y azules para llevar en la faja.
- N° 5825 .- Pendientes de oro bajo con dos piedras verdes y treinta vidrios verde-esmeralda. Cincelado, punteado, engastes embutidos y remachados. De tres cuerpos.

Miden 9 x 2,3 cm. de longitud. Pesan 29,640 gr. Véase Catálogo de joyas Populares del Museo del Pueblo Español, de 1984.

- N° 5826 .- Pendientes de chupón, de oro bajo y granates.
- N° 5827 .- Pendientes de oro bajo y siete granates. Técnica de laminado, grabado, punteado,

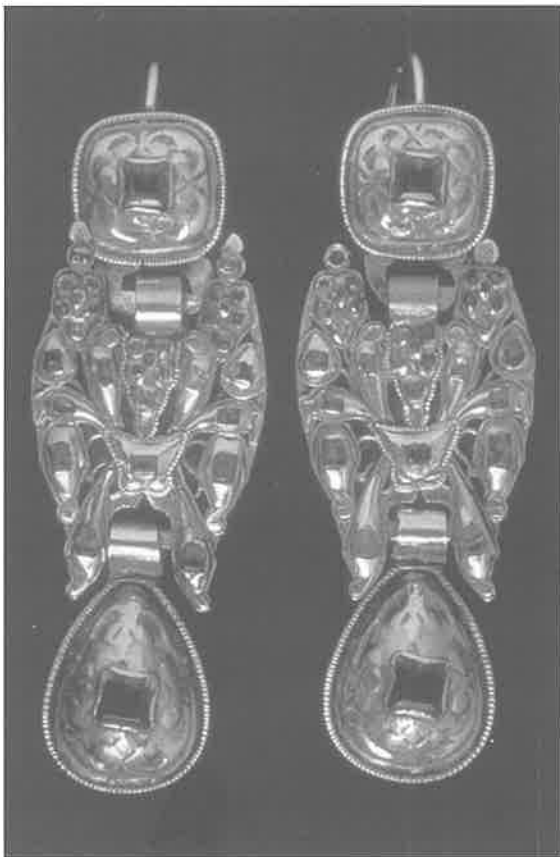


Lámina 3. Pendientes, n° inv. 5825.



Lámina 4. Cruz, n° inv. 5828.

con engastes remachados. De tres cuerpos. Han sufrido reparaciones.

Miden 4,7 por 1,3 cm. y pesan 8,350 gr. Más detalles en el catálogo de 1984.

- N° 5828 .- Cruz de madera con metal amarillo e incrustaciones de nácar.

- N° 5829 .- Venera de metal amarillo. Representa a Santiago a caballo.

- N° 5981 .- Tambor. La caja de resonancia, cilíndrica, se ha fabricado con metal, lo mismo que la clavija. Los aros son de madera pintados en color beige. Las ataduras se han hecho con un cordón grueso, entrelazado para sujetar los dos aros, que a su vez van clavados a la caja. Una de las dos membranas de cuero está rota. La baqueta o palillo de percusión es de madera de sección circular y remate piriforme.

Mide 30 cm. de diámetro y 11 de altura. La baqueta mide 27 cm.

- N° 5982 .- Tambor con la caja de metal lo mismo que los ocho clavos que unen sus aros. Los aros tienen en sus extremos dos bolas esféricas y una tuerca decorativa. Las membranas son de cuero y el doble tensor de tripa. La baqueta es de madera, de forma fisiforme. Construido hacia 1895.

Medidas: 30 cm. de diámetro, 10,5 cm. de altura. Baqueta: 30 cm.



*Lámina 5. Tambor, nº inv. 5981.*



*Lámina 7. Tambor, nº inv. 5983.*



*Lámina 6. Tambor, nº inv. 5982.*

• **Nº 5983** .- La caja de resonancia de este tambor es de metal, lo mismo que la clavija. Los aros de madera pintada de marrón. Tiene doble membrana de cuero y el tensor está compuesto por seis piezas, de cuerda engomada y de tripa de ave. Conserva dos palillos o baquetas, fusiformes y con el remate normal, de forma periforme.

Mide 40 cm. de diámetro, 26,5 cm. de altura y las baquetas 33 cm.

• **Nº 5984** .- Casulla de damasco rameada con remate de pasamanería con fleco. Posiblemente del siglo XVIII. Realizada con tejidos diferentes y reutilizados. Exterior de seda brochada polícroma de tema floral. En el centro el tejido es más moderno, acanalado y raso, en colores rosa, amarillo y verde. Laterales de tejido antiguo. Forro de tafetán de lino de color rosáceo. Tapacosturas y remates de galón flechado de seda torsionada de dos cabos, en rosa, verde, amarillo y crudo. Entretela de lino crudo. Hace juego con los corporales nº de inventario 5986.

Mide 53 cm. de hombro y 114 cm. de largura.

• **Nº 5985** .- Estola de damasco rameada; no es el mismo dibujo que el de la casulla. Confeccionada



*Lámina 8. Casulla, nº inv. 5984.*

en seda y lino, de seda brochada polícroma, con tema floral. Se trata de una banda cortada en el centro con añadidos triangulares en los extremos que delimitan el contorno y dibujan una cruz central y otra en el centro de la banda. El galón es de seda amarilla con motivos cruciformes labrados. Forro de lino rosáceo.

Mide 232 cm. de longitud.

• **Nº 5986** .- Bolsa para corporales, de damasco, haciendo juego con la casulla. Corporales de seda y

lino, cuadrados, compuestos de dos piezas sobrepuestas y unidas entre si por un lado a punto de aguja. Cierra en el lado opuesto con presilla y pasador de cordón de seda trenzado. Son de seda brochada, igual que el centro de la casulla nº 5984, con tema floral. En las esquinas, borlas de galón flecado. Forro de tafetán de seda amarilla.

Mide 24,5 cm. de lado.

• **Nº 5988** .- Farol de metal amarillo, hexagonal, con moñas de borlas rojas de terciopelo. Le faltan los cristales.

• **Nº 5989** .- Marco ovalado de madera, base plana, tapa ovalada. En el interior, cristal pintado con fondo azul y una dama de época apoyando el codo sobre sepultura de piedra en cuyo frente hay una fotografía de una señora. Pegadas y sueltas varias ramitas secas.

Mide 52 por 44 cm.

• **Nº 13959** .- Pandereta, con membrana de cuero tensada sobre aro de madera y pegada a él. El aro presenta tres perforaciones rectangulares para otros tantos pares de sonajas. Una perforación cuadrangular sirve de asidero. El aro se muestra forrado de papel matizado y sobre el parche aparece, pintada al óleo, una escena urbana con personaje vestido de baturro y un cartel, pintado, que dice: "Gran carretera / Bielsa". y la inscripción, "E. García de Alcañiz, 1889". Está algo deteriorada. Se restauró en 1965.

Medidas: 25,5 cm. de diámetro y 4,5 cm. de altura.



Lámina 9. Pandereta, nº inv. 13959.

• **Nº 18579** .- Saya de seda brochada de color marrón y plumetis yuxtapuestos de color crudo. Cintura doblada con cinta atadera de tafetán de algodón de color crudo. La rodadura tiene refuerzo de tarlatana de algodón color crudo y es de tafetán de algodón de color gris. Al borde una cinta de trencilla de lana de color marrón.

Mide 98 cm. de largo, 226 cm. de vuelo y 17 cm. de rodadura.

• **Nº 18580** .- Jubón o corpiño de color negro. Corto, ajustado, ablusonado, con escote a caja, cuello de pico con tirilla y manga larga ajamonada con puño de sardineta. Decorado con tablas y vivo sobrepuesto de raso de seda de color negro sobre el cuello, puños y tapas. Seis botones de pasta vítrea hexagonales. Forrado con tafetán de algodón de color crudo y azul estampado. Tiene también una cinta o ceñidor interior de algodón crudo y azul con espiga central. El borde inferior está ribeteado con tafetán de algodón de color burdeos.

Mide 48 cm. de largo, 100 cm. de pecho y 92 cm. de cintura.

• **Nº 18581** .- Mantilla en forma de media circunferencia, en tejido de paño negro, bordeada por una ancha cinta de terciopelo también negro. En el centro una borla de seda, de hilo de tres cabos. Forro parcial de tafetán de algodón encerado de color marrón. Presenta un gran zurcido antiguo.

Mide 122 cm. de largo o diámetro y 72 cm. de anchura.

• **Nº 18582** .- Pañuelo o medio mantón de seda tornasolada dibujando líneas de colores, verde, crudo, amarillo y rosa, con motivos brochados y florales varios. Amplio fleco de hilo de seda de color crudo. Tiene forma triangular.

Mide 136 cm.; el fleco tiene 16 cm. de anchura.

• **Nº 18583** .- Pañolón cuadrado de tafetán de seda dibujando cuadros en color morado, verde y crudo. Dos lados rematados con un dobladillo. Gran fleco añadido de seda, en morado, verde, amarillo y crudo.

Mide 166 cm. de lado; el fleco mide 23 cm.

• **Nº 18584** .- Medias de lana de color crudo, a punto de aguja, con hilo laso de dos cabos. El pie es de punto liso y el empeine y la caña de canalé.

Miden 55 cm. de caña, 28 cm. de boca y 23 por 21 cm. el pie.

• **Nº 21690** .- Saya de lino, lana y algodón, a cuadros de color negro, azul y rojo. El paño del delantero es de tafetán de algodón, con orillos visibles en las costuras. El resto es de tejido mixto de lino y lana. Cintura tableada a partir de un doble pliegue en el cen-

tro del espaldar. Remate de sarga de lana de color verde y cordón trenzado de color azul y rojo.

Mide 82 cm. de largura, 240 cm. de vuelo y 72 cm. de cintura.

• **Nº 21691** .- Saya interior o enagua, de lino y algodón, de color crudo. Volante añadido y cinturilla recta cuyos extremos rematan en cintas ataderas.

Mide 82 cm. de largura, 224 cm. de vuelo y 64 cm. de cintura.

• **Nº 21692** .- Mitones de algodón, hechos a máquina, con grandes calados.

Miden 34 cm. de longitud y 12 cm. de boca.

• **Nº 21693** .- Babero de niño, de algodón de color crudo, con bordados en el mismo tono. Tiene forma oval. Mide 20 por 15 cm.